



CONVENCIÓN SOBRE LAS ESPECIES MIGRATORIAS

Distr. GENERAL

PNUMA/CMS/COP9/INFORME
ANEXO IV

Español
Original: Inglés

CONFERENCIA DE LAS PARTES DE LA CONVENCIÓN SOBRE LA
CONSERVACIÓN DE LAS ESPECIES MIGRATORIAS DE ANIMALES SILVESTRES
NOVENA REUNIÓN
Roma, Italia, 1-5 de diciembre de 2008

Actas de la Novena Reunión de la Conferencia de las Partes Capítulo I

INFORME PROVISIONAL DE LA TRIGÉSIMA CUARTA REUNIÓN DEL COMITÉ PERMANENTE DE LA CONVENCIÓN SOBRE LAS ESPECIES MIGRATORIAS DE ANIMALES SILVESTRES

Roma, Italia, 30 de noviembre de 2008

I. INTRODUCCIÓN

1. La trigésima cuarta reunión del Comité Permanente de la CMS se celebró en la sede de la Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura, en Roma, Italia, el día 30 de noviembre de 2008.
2. La reunión contó con la presencia de las Partes a la Convención, los observadores de los estados que no son partes, los órganos de las Naciones Unidas y las organizaciones no gubernamentales. La lista completa de participantes se presenta en el anexo 2 al presente informe.

Punto 1 del orden del día: Adopción del orden del día y del reglamento de la reunión

3. Andrew McNee (Australia) en la presidencia invitó a efectuar comentarios sobre el orden del día provisional que figura en el documento PNUMA/CMS/StC/34/2. El orden del día se adoptó sin ninguna enmienda (véase el anexo 1).

II. ASUNTOS PENDIENTES DEL PERIODO 2006-2008

Punto 2 del orden del día: Aprobación de los informes de la trigésima segunda y trigésima tercera reunión del Comité Permanente

4. El presidente señaló a la atención de los presentes los informes de la trigésima segunda y trigésima tercera reunión del Comité Permanente, que figuran en los documentos PNUMA/CMS/StC34/Inf.1 e Inf.2 respectivamente, que incorporaron algunos de los cambios ya propuestos. Ambos informes se aprobaron sin ninguna enmienda.

Punto 3 del orden del día: Novedades desde la trigésima tercera reunión del Comité

5. El Sr. Robert Hepworth, Secretario Ejecutivo de la CMS, dijo que la mayor parte de las energías de la Secretaría CMS, desde la trigésima tercera reunión del Comité, se habían consagrado a la preparación de la novena reunión de la Conferencia de las Partes. Además, un Memorando de Entendimiento para la conservación de los pequeños cetáceos y los manatíes en África Occidental y un Memorando de Entendimiento sobre la Conservación de las Aves Migratorias y Rapaces de África y Eurasia había entrado en vigencia. Continuaban las conversaciones con las autoridades de Abu Dhabi (Emiratos Árabes Unidos), sobre el establecimiento de una unidad de coordinación para este Memorando, junto con los acuerdos existentes sobre los dugongos y las tortugas marinas, y una propuesta al respecto se presentaría a la próxima Conferencia de las Partes. La segunda reunión de los países signatarios del Memorando de Entendimiento sobre la Avutarda común, (*Otis tarda*) ocurrió en Feodosia, Ucrania, en noviembre 2008 conjuntamente con un simposio científico.

6. El Comité tomó nota de las novedades indicadas, acogiendo con especial beneplácito la entrada en vigencia de ambos Memorandos de Entendimiento.

Punto 4 del orden del día: Presupuesto, plantilla del personal y resultados del programa de trabajo en el trienio 2006-2008

7. El Sr. Lahcen El Kabiri, Secretario Ejecutivo Adjunto de la CMS dijo, en relación con los documentos PNUMA/CMS/Conf.9.5 y PNUMA/CMS/Conf.9.33/Rev.1, que algunos elementos del presupuesto para el trienio 2009–2011 se debatían aún y que los mismos se examinarían en detalle en un grupo de trabajo durante la novena reunión de la Conferencia de las Partes.

8. El Sr. Hepworth, Secretario Ejecutivo de la CMS, hizo hincapié en el excedente de € 280,000 en la aplicación del presupuesto aprobado en 2006–2008, que podría tal vez utilizarse para compensar los costos del trienio siguiente.

9. El Comité acordó esperar el resultado del proceso de negociación del presupuesto, dejando el debate de fondo a la responsabilidad de la Conferencia de las Partes.

Punto 5 del orden del día: Cooperación entre la CMS y CITES

10. La Sra. Véronique Herrenschmidt (Consultora de la CMS) y el Sr. David Morgan (Secretaría CITES) presentaron los aspectos fundamentales del Plan de Acción común para 2009–2011, que figura en el documento PNUMA/CMS/StC34/3, en virtud del cual continuaría la labor conjunta de la CMS y CITES como lo dispone el Memorando de Cooperación concertado entre ambas Convenciones en 2002, apoyándose en los resultados del programa de trabajo para el trienio 2005–2007. El nuevo Plan de Acción fue aprobado por el Comité Permanente de CITES en su quincuagésima séptima reunión en julio de 2008.

11. El Sr. El Kabiri, Secretario Ejecutivo Adjunto de la CMS, dijo que la taxonomía y nomenclatura, aspectos básicos del nuevo Plan de Acción común, habían sido debatidas la semana anterior por el Consejo Científico de la CMS en su décima quinta reunión. El orador destacó el hecho de que se sopesaba celebrar una reunión dentro del sistema de Monitoreo de la Matanza Ilegal de Elefantes (MIKE) a continuación de la primera Reunión de las Partes al Memorando de Entendimiento sobre los elefantes de África Occidental a principios de 2009, dijo que ello presentaba un ejemplo concreto de cooperación entre la CMS y CITES y reconoció el apoyo ofrecido por Francia para dicha reunión. En respuesta a una sugerencia de Sr. Mahamat

Hassane Idriss, Representante de África, el orador mencionó que se esperaba que la reunión pudiese extenderse para incorporar a los países de África Central y de África del Oeste también, para ensanchar de tal modo el alcance de las actividades de conservación de los elefantes.

12. El Comité acordó que se deben explorar las posibilidades para expandir las iniciativas de conservación de los elefantes de África Occidental, para abarcar también al África Central. Aprobó el Plan de Acción común de cooperación entre la CMS y CITES para el trienio 2009–2011.

Punto 6 del orden del día: Fusión experimental de las Secretarías de la CMS y de ASCOBANS

13. El Sr. Martin Lok (Países Bajos), presidente de un grupo de trabajo de las Partes a ASCOBANS, establecido para orientar la evaluación independiente de la fusión experimental de las Secretarías de la CMS y ASCOBANS, se refirió a los documentos PNUMA/CMS/StC34/4/Rev.1 y PNUMA/CMS/StC34/4/Addendum, donde figura una carta del Director Ejecutivo del PNUMA relativa a la evaluación independiente, así como el resumen ejecutivo del informe provisional del evaluador independiente.

14. El Sr. Hepworth, Secretario Ejecutivo de la CMS, recordó que la Conferencia de las Partes consideraría el tema por primera vez en su novena reunión, pues el punto había surgido entre periodos de sesiones, tras la octava reunión, tras su tratamiento por el Comité Permanente.

15. Tomando en cuenta la opinión expresada por el Director Ejecutivo del PNUMA en su carta, el Comité acordó recomendar a la Conferencia de las Partes que las Partes a ASCOBANS tengan primero una oportunidad de considerar los resultados de la evaluación independiente durante el próximo periodo entre sesiones y de informar sobre sus conclusiones al Comité Permanente de la CMS. El Sr. Trevor Salmon (Reino Unido) sugirió que el resultado de dicha consulta se debata en el grupo de trabajo sobre el futuro carácter de la CMS, que se espera que establezca la Conferencia de las Partes.

Punto 7 del orden del día: Informe del Presidente a la novena reunión de la Conferencia de las Partes

16. El presidente, refiriéndose al documento PNUMA/CMS/Conf.9.7, presentó su propuesta de informe a la novena Conferencia de las Partes e invitó al Comité a sugerir otros temas para figurar en el mismo.

III. PREPARATIVOS PARA LA NOVENA REUNIÓN DE LA CONFERENCIA DE LAS PARTES

Punto 8 del orden del día: Resumen de las tareas preparatorias

17. El Sr. Hepworth, Secretario Ejecutivo de la CMS, presentó un informe sobre la situación de los preparativos para la novena reunión de la Conferencia de las Partes. De acuerdo con el objetivo de la Secretaría de mejorar los resultados en materia de preparación de los documentos, casi todos los documentos pertinentes ya estaban disponibles, si bien algunos de ellos aún no habían sido traducidos. El orador expresó su agradecimiento a Italia, en tanto que país anfitrión, y a la Organización para la Alimentación y la Agricultura de las Naciones Unidas (FAO) por su apoyo, es especial en razón de la crisis financiera mundial.

Punto 9 del orden del día: Logística y procedimientos

(a) Estructura de la reunión: comités, grupos de trabajo y presidentes y vice presidentes

18. El Sr. Hepworth, Secretario Ejecutivo de la CMS, explicó que la Conferencia de las Partes se reunirá o bien en sesión plenaria o bien como comité del pleno, y que era posible que se estableciesen varios grupos de trabajo, en particular un grupo de trabajo sobre los recursos del presupuesto. Asimismo sería necesario establecer un comité de verificación de poderes. En tanto que país anfitrión, Italia presidiría la plenaria. El orador invitó al Comité a considerar los posibles candidatos para los distintos puestos que debían designarse y para formar parte del comité de credenciales, antes del comienzo de la Conferencia de las Partes al día siguiente, tomando en cuenta la necesidad de un equilibrio regional y lingüístico.

(b) Calendario de la conferencia incluyendo los eventos colaterales y las reuniones regionales

19. El Sr. El Kabiri, Secretario Ejecutivo Adjunto de la CMS, se refirió a los documentos PNUMA/CMS/Conf.9.1/Rev.4 y PNUMA/CMS/Conf.9.2/Rev.3, donde figuran las últimas versiones del orden del día y del programa para la novena reunión de la Conferencia de las Partes.

20. A pedido de la primera Reunión de las Partes al Acuerdo sobre la Conservación de los Gorilas y de su Hábitat, transmitido por el Secretario Ejecutivo de la CMS, el presidente sugirió que se reserve una hora durante la primera tarde de la Conferencia para concluir dicha Reunión. El Comité acordó aceptar el pedido y aprobó el calendario para la Conferencia, tal como fue enmendado.

(c) Reglamento de la novena reunión de la Conferencia de las Partes

21. El presidente se refirió al reglamento provisional de la novena reunión de la Conferencia de las Partes, que figura en el documento PNUMA/CMS/Conf.9.4/Rev.1. La única enmienda sugerida fue retirada, de modo que se acordó presentar el reglamento provisional a la Conferencia para su aprobación.

(d) Credenciales y elegibilidad para votar

22. El Sr. Kabiri, Secretario Ejecutivo Adjunto de la CMS, se refirió al cuadro que figura en el documento PNUMA/CMS/Conf.9.4/Rev.1 que indica que ha habido una disminución en las sumas adeudadas de 74 por ciento en las contribuciones de las Partes a la Convención, en comparación con el trienio precedente. Los 18 países con más de tres años en mora no serían autorizados a votar en la novena reunión de la Conferencia de las Partes, a menos que se pueda demostrar que el pago se ha visto demorado de modo inevitable por circunstancias excepcionales, como lo dispone la Regla 15.2 del Reglamento provisional.

23. El Sr. Hepworth, Secretario Ejecutivo de la CMS, manifestó su satisfacción por el nivel más alto de recuperación de las contribuciones y alentó a las Partes todavía en mora a corregir dicha situación. Independientemente de la confirmación por la Conferencia de las Partes de la pérdida de los derechos de voto de algunos países, dijo, todos serían bienvenidos a la novena reunión de la Conferencia.

24. Durante el debate del punto, se observó que muchos de los países en mora se encontraban en una situación post conflicto bélico, que, se sugirió, debía considerarse una circunstancia

excepcional, en virtud de la Regla 15.2 del Reglamento provisional. Varios miembros del Comité expresaron la intención de sus gobiernos respectivos de cumplir con sus obligaciones financieras hacia la CMS en el futuro cercano. Con relación a la verificación de poderes se mencionaron varias dificultades, en particular con respecto al número limitado de autoridades consideradas competentes para emitir credenciales y a la lengua en la cual pueden presentarse. Al mismo tiempo se hizo hincapié en la complejidad de cualquier intento por simplificar el sistema, manteniendo el debido respeto por el derecho internacional.

25. El Comité acordó recomendar a la Conferencia de las Partes que el reglamento provisional se aplique a los países en mora en el pago de sus suscripciones, a menos que se pueda demostrar que dicho pago se ha demorado inevitablemente en razón de circunstancias excepcionales, de acuerdo con la Regla 15.2 del Reglamento Provisional.

Punto 10 del orden del día: Proyectos de las resoluciones más importantes: manejo y seguimiento

(a) *Resolución sobre los procesos entre periodos de sesiones relativos al futuro carácter de la CMS*

26. El presidente indicó que importantes debates sobre el futuro carácter de la CMS se anticiparán durante la novena reunión de la Conferencia de las Partes, en parte dentro de un grupo de trabajo que se esperaba crear.

27. Se hizo referencia al proyecto de resolución presentado por Francia, en nombre de la Comunidad Europea y sus Estados miembros, contenido en el documento PNUMA/CMS/Res.9.13, que propone, entre otros, establecer un grupo de trabajo ad-hoc para redactar propuestas sobre las futuras estrategias y la estructura de la CMS y de la familia CMS. Se preparaba un proyecto de reglamento para el grupo de trabajo propuesto, que se presentaría a la Conferencia de las Partes según corresponda.

(b) *Resolución sobre la composición y organización del Comité Permanente*

28. El Sr. Hepworth, Secretario Ejecutivo de la CMS, se refirió al documento PNUMA/CMS/Conf.9.35/Rev.1 y al proyecto de resolución que figura en el documento PNUMA/CMS/Res.9.15. Dicho proyecto tiene en cuenta las modificaciones propuestas a la composición del Comité Permanente en vista del aumento en el número de las Partes a la Convención desde la sexta reunión de la Conferencia de las Partes. En respuesta a una pregunta de los presentes, el orador explicó que el lugar propuesto para el país anfitrión de la próxima reunión de la Conferencia de las Partes quedaría vacante hasta tanto se hubiere establecido cuál será dicho país, y por ende se justificaba el uso de la expresión “cuando sea pertinente” en el párrafo 2. (a) (iv) del proyecto de resolución. Se aclaró que no se intentaría efectuar ninguna distinción entre los derechos de voto de los miembros del Comité. Fuera de Australia, Ucrania y el Reino Unido, que han servido dos periodos consecutivos, todas las Partes serían elegibles para la elección del Comité Permanente.

(c) *Comité Permanente: orientaciones sobre los nuevos miembros y los suplentes elegibles en virtud de la Resolución 9.15*

29. El Comité acordó diferir las orientaciones relativas a la elección de los nuevos miembros y los suplentes al Comité Permanente hasta tanto el proyecto de resolución haya sido examinado por la Conferencia de las Partes.

Punto 11 del orden del día: Asuntos relativos al Consejo Científico. Informe del Presidente del Consejo Científico sobre

(a) *Temas y resultados fundamentales de la décimo quinta reunión del Consejo Científico*

30. El Sr. Colin Galbraith, Vice presidente del Consejo Científico, en nombre del Sr. John Mshelbwala, su presidente, delineó los principales temas debatidos por el Consejo en su décimo quinta reunión y los resultados de sus deliberaciones. El Consejo había solicitado especialmente que se reactivase el Programa de pequeñas ayudas y que se concediese más tiempo para las futuras reuniones del Consejo. El orador destacó la contribución a la labor del Consejo del Sr. Wim Wolff (Países Bajos), quien se había retirado tras muchos años de servicio y del Sr. Marco Barbieri, Oficial Científico y Técnico, quien había asumido una nueva responsabilidad en la Secretaría CMS. Un informe escrito completo será presentado, dijo, a la Conferencia de las Partes (véase el documento PNUMA/CMS/Inf.9.9).

(b) *Resultado de la elección del Presidente y del (los) Vicepresidente(s) del Consejo Científico*

31. El Sr. Barbieri, Oficial Científico y Técnico en ejercicio, informó que el Consejo Científico había reelegido por unanimidad a su presidente, el Sr. John Mshelbwala (Nigeria), y sus vicepresidentes, el Sr. Colin Galbraith (Reino Unido) y al Sr. Pierre Devillers (Comunidad Europea), para un trienio ulterior. Los consejeros designados por la octava Conferencia expresaron su voluntad de continuar en sus cargos, si la Conferencia lo decide.

Punto 12 del orden del día: Otros asuntos

32. La Sra. Briceño Sánchez (Perú), dando la bienvenida a las nuevas Partes de su región, alentó a otros países a que adhieran a la Convención, en beneficio de los esfuerzos de conservación a escala mundial. La oradora se refirió a las principales actividades efectuadas en su país y su región para aplicar las disposiciones de la Convención.

IV. CLAUSURA DE LA REUNIÓN

33. Tras el intercambio de las cortesías habituales, el Presidente declaró clausurada la reunión a las 12.55 horas del domingo 30 de noviembre de 2008.

ANEXE 1 a Informe de StC34**AGENDA A REUNIÓN DE StC34****Lugar:** Sala Verde**Hora**

- 08:45 Inscripción solamente para Miembros, Partes y observadores invitados
- 09:30 1. Adopción de la agenda y reglas de procedimiento (UNEP/CMS/StC34/1)

Asuntos Destacados 2006-2008

- 09:30 2. Adopción de los Informes sobre las reuniones de los comités 32ª y 33ª (UNEP/CMS/StC34/Inf.1 y UNEP/CMS/StC34/Inf.2)
- 10:05 3. Progresos desde la 33ª Reunión del Comité (breve informe oral presentado por la Secretaría y los Miembros)
- 10:15 4. Presupuesto de la CMS, Resultados del Programa Personal y Trabajo 2006-8 (UNEP/CMS/Conf.9.5, UNEP/CMS/Conf.9.33/Rev.1 y presentación por la Secretaría)
- 10:30 5. Cooperación entre la CMS y CITES (UNEP/CMS/StC34/3)
- 10:45 6. Fusión Experimental de las Secretarías CMS y ASCOBANS
- 11:05 7. Informe del Presidente de la COP9 (UNEP/CMS/Conf.9.7)

Preparativos para la COP9

- 11:15 8. Sumario de los trabajos preparatorios (breve informe oral a cargo de la Secretaría – véase también cuenta regresiva hacia la COP9)
- 11:20 9. Logística y procedimientos
- (a) Estructura de la reunión: Comités, grupos de trabajo y Presidentes/Vicepresidentes
 - (b) Horario de la Conferencia inclusive eventos paralelos y reuniones regionales (Documentos: UNEP/CMS/Conf.9.1/Rev.4; UNEP/CMS/Conf.9.2/Rev.3)
 - (c) Reglas de Procedimiento de la COP9 (Documento: UNEP/CMS/Conf.9.4/Rev.1)
 - (d) Credenciales y elegibilidad para el voto
- 11:45 10. Proyectos de Resolución claves: Gestión y Seguimiento
- (a) Resolución sobre el proceso en el periodo entre sesiones relativo a la Futura Estructura de la CMS (UNEP/CMS/Res.9.13)
 - (b) Resolución sobre composición y organización del Comité Permanente (UNEP/CMS/Conf.9.35/Rev.1 y UNEP/CMS/Res.9.15)
 - (c) Comité Permanente: Orientación sobre nuevos miembros y suplentes elegibles para su elección conforme a la Res.9.15
- 12:15 11. Asuntos relacionados con el Consejo Científico - Informe del Presidente del Consejo Científico sobre:
- (a) Asuntos clave y resultados de la 15ª Reunión del Consejo Científico
 - (b) Resultado de la elección del Presidente y Vicepresidente(s) del Consejo
- 12:25 12. Otros asuntos
- 12:30 13. Clausura

ANEXE 2 a Informe de StC34

LISTA DE PARTICIPANTES

AUSTRALIA (Presidente)

Mr. Andrew McNee (Chairman)
Assistant Secretary Marine Initiatives Branch
Australian Department of the Environment,
Water, Heritage and the Arts

Tel: +61 2 6274 1897
Fax: +61 2 6274 2850
E-mail: andrew.mcnee@environment.gov.au

MIEMBROS

AFRICA (Tchad)

Mr. Mahamat Hassane Idriss
Chef de Service de Sensibilisation, Information
et de Formation
Direction de Conservation de la Faune et des
Aires Protégées
Ministère de l'Environnement et de l'Eau
B.P. 905, N'Djamena

Tel: (+235) 6219340
Fax: +235 2522947
E-mail: mhthassan@hotmail.com;
mhi1962@yahoo.fr

AMERICAS/CARIBE (Perú)

Sra Irma Iraida Briceño Sanchez
Directora de Conservación de la Biodiversidad
Instituto Nacional de Recursos Naturales
(INRENA)
Calle 17 N°355 Urb
El Palomar San Isidro Lima 27

Tel: (+511) 2259809
Fax: (+511) 2259809
Email: irmabs1@hotmail.com
ibricenno@inrena.gob.pe

ASIA (Arabia Saudita)

Mr. Mohammad Saud A. Sulayem
Advisor on International Cooperation
The National Commission for Wildlife
Conservation and Development (NCWCD)
P.O. Box 61681, Riyadh 11575

Tel: (+966 1) 441 8700
Fax: (+966 1) 441 8413
Email: msulayem2@yahoo.com

EUROPA (Ucrania)

Mr. Volodymyr Domashlinets (Vice-Chair)
Head of Fauna Conservation Division
Ministry of Environmental Protection of
Ukraine
ul. Urytskogo 35, 03035 Kyiv 35

Tel: (+38 044) 206 3127 / 3134
Fax: (+38 044) 206 3134 /3126
E-mail: domashlinets@menr.gov.ua;
vladdy@uct.kiev.ua;
vdomashlinets@yahoo.com

EUROPA (Reino Unido)

Mr. Trevor Salmon
Head of CITES and International Species Policy
team
Department for Environment, Food and Rural
Affairs (DEFRA)
Species Conservation
Temple Quay House
2 The Square, Temple Quay,
Bristol BS1 6EB

Tel: (+44 117) 372 8384
Fax: (+44 117) 372 8373
E-mail: trevor.salmon@defra.gsi.gov.uk

Mr. Michael James Williams
Reporting Standards Manager
Joint Nature Conservation Committee
Monkstone House. City Road,
Peterborough PE1 1JY

Tel: +44 1733 866868
Fax: +44 1733 555 948
E-mail: james.williams@jncc.gov.uk

Prof. Dr. Colin A. Galbraith
Director of Scientific and Advisory Services
Scottish Natural Heritage
Silvan House
3rd Floor East
231 Corstorphine Road
Edinburgh EH12 7AT
Gran Bretaña

Tel: (+44 131) 316 2601
Fax (+44 131) 316 2690
Email: colin.galbraith@snh.gov.uk

OCEANIA (Australia)

Mr. Glen Ewers
Senior Policy Officer
Commonwealth Department of the
Environment, Water, Heritage and the Arts
GPO Box 787
Canberra ACT 2601
Australia

Tel: +61 2 62742575
Fax: +61 2 62759374
E-mail: glen.ewers@environment.gov.au

Mr. Franco Alvarez
Taskforce Leader
Commonwealth Department of the
Environment, Water, Heritage and the Arts
GPO Box 787
Canberra ACT 2601
Australia

Tel: +61 2 62741273
Fax: +61 2 62759374
E-mail: franco.alvarez@environment.gov.au

ALEMANIA (Pais Depositario)

Dr. Christiane Paulus
Head of Division
Federal Ministry for the Environment, Nature
Conservation and Nuclear Safety (BMU)
Robert-Schuman-Platz 3
53175 Bonn

Tel: (+49 228) 305 2630
Fax: (+49 228) 305 2684
E-mail: christiane.paulus@bmu.bund.de

Mr. Oliver Schall
Assistant Head of Division
Federal Ministry for the Environment, Nature
Conservation and Nuclear Safety (BMU)
Referat / Division N I 5
International Nature Conservation
Robert-Schuman-Platz 3
53175 Bonn

Tel: +49 228 305 2632
Fax: +49 1888 3052684
E-mail: oliver.schall@bmu.bund.de

Ms Melanie Klussmann
Federal Ministry for the Environment, Nature
Conservation and Nuclear Safety (BMU)
Referat / Division N I 4
International Nature Conservation
Robert-Schuman-Platz 3
53175 Bonn

Tel: (+49 228) 305 4465
Fax: (+49 228) 305 2684
Email: melanie.klussmann@bmu.bund.de

OBSERVADORES

ALGERIA

Mme Ouahida Boucekkine
Directrice de la Chasse, Faune et des Activités
Cynégétiques
Direction Générale des Forêts
Chemin Doudou Mokhtar
BP 232 Ben Aknoun
Alger

Tel : (+213 21) 91 52 82
Fax: (+213 21) 915306
Email : cynegetique2@yahoo.fr

ANTIGUA & BARBUDA

Mr. Clarence Pilgrim
Permanent Secretary
Ministry of Agriculture, Lands, Marine Affairs
and Agro-Industry
Independence Avenue,
St. John's Antigua

Tel: (+1 268) 4621213
Fax: (+1 268) 4626104
E-mail: moa_gov_ag@yahoo.com

BURKINA FASO

Ms. Mariam Douamba
Inspecteur des Eaux et Forêts
Ministère de l'Environnement et du Cadre de Vie
Direction des Forêts et de la Faune
B.P. 7044 13681,
Ouagadougou 10 03

Tel: (+226 50) 356971/ 303438 /307294
Fax: (+226 50) 358243
E-mail: dgef@cenatrin.bf;
parcsnationaux@liptinfor.bf

CHILE

Sr. José Yáñez
Curador Jefe
Museo Nacional de Historia Natural
Casilla 787, Correo Central
Santiago
Tel: +56 2 6084661
Fax: +56 2 6804602
email: jyanez@mnhn.cl

FRANCIA

M. Michel Perret
Chef du bureau de la faune et de la flore sauvages
DNP, Ministère de l'Ecologie, de l'Energie, du Développement Durable et de l'Aménagement du Territoire
20, avenue de Ségur,
5302 Paris 07 SP

Tel: (+33 1) 42 19 18 69
Fax: (+33 1) 42 19 19 79
E-mail: michel-m.perret@developpement-durable.gouv.fr

M. Paul Delduc
Coordinateur présidence française de l'UE
Nature-paysage
Ministère de l'écologie, de l'énergie, du développement durable et de l'aménagement du territoire
DGALN/Mission PFUE
20, avenue de Ségur
F-75302 Paris 07 SP

Tel: +33 1 42 19 19 74
Fax: + 33 1 42 19 19 77
Email:
paul.delduc@developpement-durable.gouv.fr

GUINEA-BISSAU

Mr. Kaoussou Diombera
Ministère de l'Agriculture et du Développement Rural
Quartier ex Q.G, Santa Luzia, BP 71
Bissau

Tel: + (245) 580 4851; + (245) 663 3162
Fax: + (245) 322 1019
E-mail: kadiombera@yahoo.fr

IRAQ

Prof. Dr. Khalaf Al-Robaae
Uni Prof._College of Science and Director;
Natural History Museum
Natural History Museum
Basrah

Tel: (+964) 7801078412
Fax:
E-mail: alrobaae@yahoo.com

JORDANIA

Mr. Hussein Shahin
Director, Nature Protection Directorate
Ministry of Environment
P.O. Box 1408,
11941 Jubaiha Amman

Tel: (+962 6) 5560113
Fax: (+962 6) 5560288
E-mail: hussein_shhn@yahoo.com

KENIA

Dr. James Gichiah Njogu
Head of Conventions, Biotechnology and Information Management
Kenya Wildlife Service
P.O. Box 40241,
Nairobi

Tel: (+254 20) 600800
Fax: (+254 20) 603792
E-mail: jgichiah@kws.go.ke;
convention@kws.go.ke

MADAGASCAR

Mme Zarasoa
Chef du Service de la Gestion des Plaintes et
des études d'impacts
Direction Général de l'Environnement, des
Eaux et Forets
Ministere des Environnements, des Eaux, des
Forets et du Tourisme
B.P. 243 Nanisana
Antananarivo 101

Tel: (+261) 331135226
Fax:
Email: rogeranaivo@moov.mg

MALI

M. Bourama Niagate
Directeur de Parc National et Réserve de
Biopshère de la Boucle du Baoulé
Ministère de l'Environnement
Direction Nationale de la Conservation de la
Nature
BP 275, Bamako

Tel: (+223) 646 14 98 / 222 2498
Fax: (+223) 223 3696
E-mail: niagate@yahoo.fr

MAURICIO

Mr. Kevin Ruhomaun
Senior Research and Development Officer
(wildlife)
National Parks and Conservation Service,
Ministry of Agro-industry Food Production
and Security
Redit

Tel: (+230) 464 4016 or (+230) 251 1195
Fax: (+230) 4660453
E-mail: kruhomaun@mail.gov.mu or
kruhomaunster@gmail.com

MONACO

M. Patrick van Klaveren
Ministre Conseiller
ATHOS PALACE
2, rue de la Lùjèrneta
98000 Monaco
Monaco
Tel: (+377) 98 98 81 48
Fax: (+377) 93 50 95 91
Email: pvanklaveren@gouv.mc

MONTENEGRO

Ms. Milena Kapa
Senior Advisor
Ministry of Tourism and Environment
46 Rimski
20000, Podgorica
Tel: +38267263548
Fax: +38220234237
Email: milena.kapa@gov.me

PAISES BAJOS

Mr. Martin Lok
Policy coordinator for International Affairs
Department of Nature
Ministry of Agriculture, Nature and Food
Quality
P.O. Box 20401
2500 EK Den Haag

Tel: (+31 70) 378 5215
Fax: +31 70 378 6144
Email : m.c.lok@minlnv.nl

POLONIA

Ms. Monika Lesz
Counsellor to the Minister
Ministry of Environment, Department of
Nature Protection
52/54 Wawelska St.,
00-922 Warsaw

Tel: (+48 22) 5792667
Fax: (+48 22) 5792730
E-mail: monika.lesz@mos.gov.pl

Mr. Andrzej Kepel
Director
PROP - Poland
ul. Wawelska 52/54
Warsaw

Tel:
Fax:
Email: Andrzej@salamandra.org.pl

Ms. Iwona Kuklik
University of Gdansk
Hel Marine Station
Wiejska 20
Polonia

Tel: +4858671316
Fax: +48586750420
Email: oceih@univqda.pe

SAMOA

Mr. Togi Tipa
Assistant Chief Executive Officer (ALEO-EC)
Ministry of Natural Resources and
Environment (MNRE)
Private Bag
Apia
Tel: (+685) 2380057
Fax: (+685) 23176
Email: Toni.Timpaa@mnre.gov.ws
nationalparks@lesamoa.net

YEMEN

Dr. Mohammed M. Abubakr
Scientific Advisor
Environment Protection Authority (EPA)
Ministry of Water and Environment
P.O. Box 12092
Sana'a
Tel: +967 733760025
Fax:
Email: hishamyem@yemen.net.ye

Mr. Galal Hussein AL-Harogi
Manager of Migratory Species Unit at EPA
Environment Protection Authority
Ministry of Water and Environment
P.O. Box 10442,
Sana'a
Tel: (+967 1) 777644767
Fax: (+967 1) 207327 / 30 90 75
E-mail: ghn4@gawab.com
g_hng@yahoo.com

OTROS

UNEP/CITES

Mr. David H.W. Morgan
Chef, Scientific Support Unit
UNEP/CITES Secretariat
International Environment House
11-13 Chemin des Anémones,
Case postal 456, 1219 Châtelaine
Geneva
Suiza

Tel:
Fax: +41 22 7973417
E-mail: david.morgan@cites.org

UNEP/WCMC

Ms. Harriet Gillett
Senior Programme Officer
UNEP/WCMC
219 Huntingdon Road
Cambridge CB3 0DL
Reino Unido

Tel: +44 1223 277314 ex 250
Fax: (+44 1 223) 27 71 36
Email: harriet.gillett@unep-wcmc.org

Dr. Gerardo Fragoso
Head Species Programme
UNEP/WCMC
219 Huntingdon Road
Cambridge CB3 0DL
Reino Unido

Tel: (+44) 0 1223277314
Fax: (+44) 0 1223277136
Email: gerardofragoso@unpe-wcmc.org

EXPERTS

CMS Presidente del Consejo Científico

Mr. John Hyelakuma Mshelbwala
Assistant Director, Wildlife Management
Department of Forestry
Federal Ministry of Environment, Housing &
Urban Development
Plot 393/394, Augustus Aikhomu Way
Utako District, PMB 468
Garki Abuja
Nigeria
Tel: +234 8033287039
Fax:
Email: johnmshelbwala2@yahoo.com

Consejero Científico Designado

Dr. Roberto P. Schlatter
Director
Instituto de Zoología
Universidad Austral de Chile
Casilla 567
Valdivia
Tel: (+56 63) 21 13 15 / 22 14 08
Fax: (+56 63) 22 13 15
Email: rschlatt@uach.cl

UNEP/CMS SECRETARÍA

Sr. Robert Hepworth
Secretario Ejecutivo

Sr. Moulay Lahcen
Secretario Adjunto

Sr Marco Barbieri
Oficial Científico

Sr. Francisco Rilla
Oficial de Información y Capacitación

Sr. Sergey Kurdjukov
Oficial de Administración

UNEP/CMS Secretariat
United Nations Campus
Hermann-Ehlers-Str. 10
53113 Bonn
Germany

Tel: (+49 228) 8152401

Tel: (+49 228) 8152449

E-mail: secretariat@cms.int

